

# 使用说明

## deconex® INSTRUMENT PLUS

器械手动消毒剂/清洁剂 — 温和碱性，含酶



### 预期用途

用于浸池或超声波池，对可重复使用的热稳定外科手术器械（包括微创手术器械（MIS）和高频器械（HF））以及热不稳定、柔性内窥镜及其附件进行预清洁消毒和手动消毒清洁。也适用于手动对仅与完整皮肤接触的已清洁非侵入性医疗器械进行最终消毒。

消杀细菌、酵母菌及包膜病毒。仅限专业使用。

### 推荐用法

deconex® INSTRUMENT PLUS 可用于 3 种不同场景。

- A** 手动预清洁
- B** 手动清洁
- C** 仅与完整皮肤接触的非关键医疗器械的最终化学消毒

该产品适用于浸池或超声波池。浴温不得超过 40 °C。内部测试表明，只要温度不超过 40 摄氏度，超声波浴就不会对产品性能产生负面影响。

### 准备

所有 3 种应用场景的浴液制备方法相同。

将 deconex® INSTRUMENT PLUS 消毒剂/清洁剂浓缩液用自来水稀释至所需应用浓度（参见“消毒效果和清洁性能”）。在此步骤中，必须特别注意，避免浴液中产生过多泡沫。为此，请首先加水，然后加入适量的浓缩液。最后，小心搅拌溶液。

未受污染或未使用的应用溶液可在密闭容器中储存长达 14 天。

### 重要注意事项



使用前仔细阅读使用说明并安全储藏。



标识提示安全说明-请遵守。



使用眼部保护用品



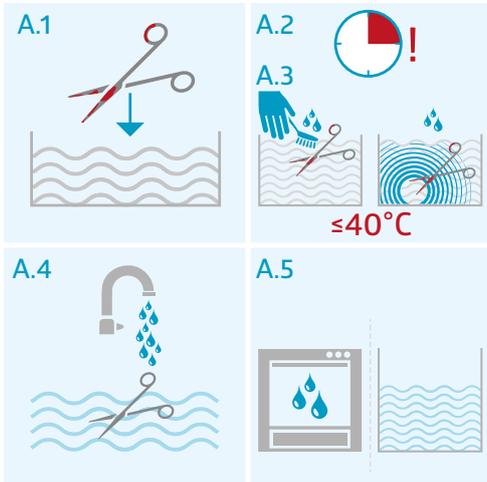
使用手部保护用品

 borer

advanced cleaning solutions

# deconex® INSTRUMENT PLUS

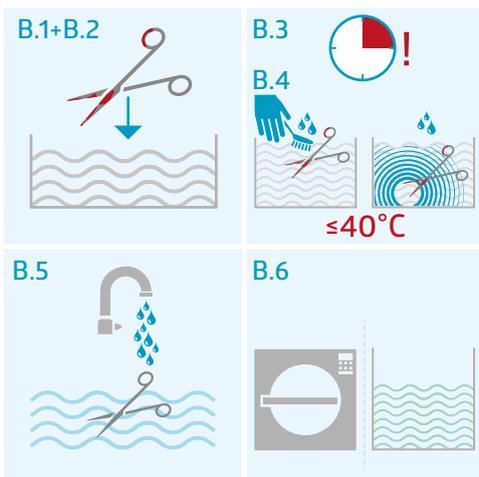
## A 手动预清洁



- A.1 根据制造商的说明拆解器械，并将其放入已准备好的浸池/超声波池中。
- A.2 在开始手动预清洁之前，请遵守暴露时间要求。
- A.3 在浸池或超声波池中清洁器械。
- A.4 然后用去离子水彻底冲洗器械，以防止后续再处理步骤中因残留物形成泡沫。
- A.5 然后，必须对器械继续进行主要的手动或自动清洁过程。

若应用溶液出现明显污染，或最迟在使用一天后，及时丢弃已使用的溶液。

## B 手动清洁

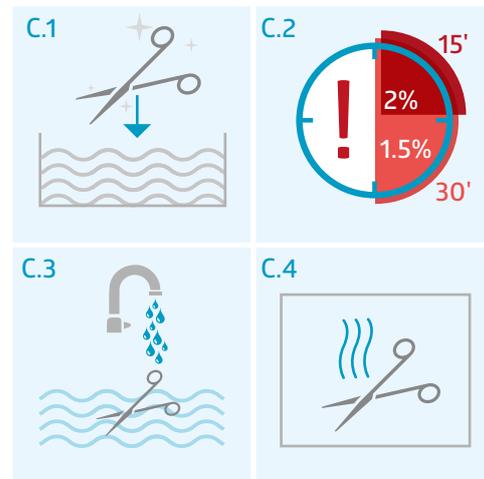


- B.1 如果已使用 deconex® INSTRUMENT PLUS 进行预清洁，请使用第二个浸池进行手动清洁。
- B.2 根据制造商的说明拆解器械，并将其放入已准备好的浸池/超声波池中。
- B.3 在开始手动清洁之前，请遵守暴露时间要求。
- B.4 在浸池或超声波池中清洁器械。

- B.5 然后用去离子水彻底冲洗器械以避免残留。
- B.6 冲洗后的器械必须根据制造商的说明进行再处理，如对热稳定医疗器械进行灭菌。

若应用溶液出现明显污染，或最迟在使用一天后，及时丢弃已使用的溶液。

## C 仅与完整皮肤接触的非侵入性医疗器械的最终化学消毒



- C.1 根据制造商的说明拆解已清洁的器械，并将其放入新制备的、未使用的浸池中（根据暴露时间选择 1.5% 或 2% 的浓度）。
- C.2 根据所选浓度，遵守暴露时间要求。
- C.3 用无菌去离子水彻底冲洗器械。
- C.4 干燥器械。

## 禁忌事项

无



advanced cleaning solutions

# deconex® INSTRUMENT PLUS

## 消毒效果和清洁性能

表 1：消毒效果符合 EN 14885

用量	1 %	1.5 %	2 %
时间	15 分钟	30 分钟	15 分钟
细菌 (EN 13727, EN 14561)	✓	✓	✓
杀酵母菌 (EN 13624, EN 14562)	✓	✓	✓
消杀包膜病毒 (EN 14476) (EN 17111)	X	✓	✓

X = 无效    ✓ = 有效

使用标准化硬度 ( 30 法国硬度度或 16.9 德国硬度度/300 ppm 碳酸钙 ) 的水在高负荷下进行试验。

在 1-2% 的应用浓度下，并持续作用 15 分钟，我们得到了相应的清洁性能。对于重度污垢和干燥残留物，建议将应用溶液的浓度提高到 2%，并将作用时间延长至 30 分钟。

应用温度和水质的硬度可能会对清洁效果产生一定影响。

## 理化数据

表 2

pH 值	约 7.7 – 8.3
密度	约 1.0 克/毫升
外观/颜色	透明，蓝色
粘度	约 80 兆帕

## 内容

100 克 deconex® INSTRUMENT PLUS 包含：  
11.2 克 N-(3-氨基丙基)-N-十二烷基-1,3-丙二胺  
11.7 克 N,N-二癸基-N-甲基-聚(氧乙基)丙酸铵

辅助成分：

酶 ( 蛋白酶 )、表面活性物质、芳香剂、染料

## 材料兼容性

- » 适用于：不锈钢、( 阳极氧化 ) 铝、有色金属、聚甲醛 (POM)、聚酰胺 (PA66) 和聚氯乙烯 (PVC)
- » 不适用于：聚碳酸酯 (PC)

对于未提及的材料，请联系您的当地销售合作伙伴或 Borer Chemie AG。



## 安全信息

- 仅使用未损坏、原封未动且标识清晰的容器。
- 如果容器变形，请勿打开。
- 过期后请勿使用。
- 请勿与其他产品或残留量混合。
- 如果应用溶液明显受到污染，或最迟在使用一天后，必须丢弃。
- 浴液温度不得超过 40 摄氏度。
- deconex® INSTRUMENT PLUS 仅用于对与完整皮肤接触的完全清洁、非侵入性医疗器械进行最终消毒。
- 请勿用于对侵入性医疗器械进行最终消毒。
- 在使用 deconex® INSTRUMENT PLUS 之前或之后，请勿使用含有醛的产品。
- 每次预清洁以及清洁内窥镜后，都必须丢弃应用溶液。
- 因为存在污染风险等其他原因，请勿重复使用空容器。
- 成分可能引起过敏反应。
- 只能在通风良好的环境中使用。
- 避免形成气溶胶，并且切勿吸入气溶胶。
- 遵守职业安全相关的安全数据表。
- 确保正确佩戴个人防护装置。

## 储存与运输

将 deconex® INSTRUMENT PLUS 储存在 5 至 25 摄氏度的温度中，并避免阳光照射。

该医疗产品对霜冻敏感。尽可能避免在寒冷气候下运输本产品。如果在这段时间内运输不可避免，则必须使用温度至少控制在 5 摄氏度的温控卡车/海运集装箱运输该产品，或者在运输温度不低于零下 5 摄氏度的条件下，使用热防护罩保护产品，进行短时间运输 ( 不超过 10 小时 )。

遵守安全数据表中的储存和运输说明。



advanced cleaning solutions

# deconex® INSTRUMENT PLUS

## 废弃

处置空容器和使用过的产品时，请遵守当地的废物和废水法规。

查阅安全数据表以了解未使用产品的正确处置方法。



## 使用标识说明

所用符号的解释见以下网站中的图标说明：

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

## 备注

- 在准备应用溶液时，确保用量准确无误。
- 确保用去离子水充分冲洗器械。
- 在制备应用溶液时，请先加水并避免产生泡沫。
- 本产品仅可用于清洁的超声波池或浸池。
- 遵循待处理医疗器械的再处理说明。
- 遵循用于再处理的器械的使用说明。
- 在更换产品之前，请联系当地销售合作伙伴或 Borer Chemie AG。
- 遵守医疗器械的法律、法规和标准规范。
- 仅限专业用户使用。

您可以在以下网站上找到本文档的当前版本以及其他语言版本：

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>



## Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss



1250



advanced cleaning solutions